

Deutsche Industrie Ausstellung Berlin 1950, 1.—15. Oktober

Mit der „Orient Post“ durch das
Ausstellungsgelände

Die meisten Passanten, die an der eindrucksvollen Fassade des Funkturmgebietes in Berlin vorbeigehen, wissen kaum, was hinter jenen Mauern vorgeht. Tag und Nacht errichten Hunderte von Arbeitern grosse lichte Hallen, die die grösste Industrieausstellung, die Deutschland seit Jahren gesehen hat, aufnehmen sollen.

Elf langgestreckte Hallen und eine Anzahl Pavillons, besetzt mit den letzten Neuheiten auf allen Gebieten der Industrie, warten auf die Tausende von Besuchern, die aus dem übrigen Deutschland und dem Ausland im Flugzeug, per Zug und Auto nach Berlin kommen werden. Der Besucher, der von Halle zu Halle wandert, von Pavillon zu Pavillon, wird auch amerikanische, englische, französische, Schweizer, italienische und belgische Waren

ausgestellt finden. Die Ausstellungsbehörden liessen die Pavillons für die ausländischen Teilnehmer der Schau bauen.

Hat das Betrachten der vielen technischen Erzeugnisse den Besucher ermüdet und abgspannt, wird er in einem Garten von aussergewöhnlicher Schönheit Ruhe und Erholung finden. Millionen herrlicher Blumen, Sträucher und Bäume, kleine Bäche von Brücken überspannt, umgeben die Hallen und Pavillons und machen einen Rundgang durch das Ausstellungsgelände zu einem unvergesslichen Erlebnis.

Die Ausstellungsbehörden haben sich wahrhaft keine Mühe erspart und eine grossartige Leistung vollbracht.

Die "Orient Post" wünscht der Ausstellung den verdienten vollen Erfolg.

لاماني في برلين

من عشر منه عام ١٩٥٠

المعرض الصناعي الالماني

والفرنسية، والسويسرية، والاطالية. هذا وقد خصصت هيئة المعرض كثيراً من الاكشاك لعرض المصنوعات الاجنبية فيها.

وعلاوة على قاعات العرض، فإن المعرض سيحتوي

على مساحات شاسعة مزروعة بمختلف انواع الازهار

المتعددة الاجناس والالوان، تحيط بها الاشجار

الوارفة الظلال، والمروج الخضراء. كل ذلك

ستخصصه ادارة المعرض لزواره، عندما يشعرون

ببعض التعب لاجل الترويح عن النفس. والحلاصة

ان ادارة المعرض لم يفتها ان تفكر في كل صغيرة

وكبيرة لاجل تأمين راحة الزوار التامة، وهذا ما

تشكر عليه. و"بريد الشرق" يتمنى ان تشكل نتيجة

هذا المعرض بالنجاح، بعد هذا الجهد المتواصل.

TELEFUNKEN

نوسهرة عالية لكونه في طبيعة فن الراديو
يقدم منتجاته بامتيازها المعروف

Famous throughout the world as
pioneers of radio engineering, can
supply in renowned excellence:

Radio Transmitters } for all purposes
Radio Receivers }
Wireless communication lines
High-frequency generators
Public-address installations
Amplifiers
Loudspeakers
Microphones
Transmitting and receiving tubes
Generator tubes
Rectifier tubes
Tubes for medical purposes
Telefunken Records
Record players

TELE
FUN
KEN

MEHRINGDAMM 32-34, BERLIN SW 61 (Germany)

تجد في هذه المجلة المصورة الرائجة كل ما تريد
معرفة عن سير الاختراعات الألمانية.
ستصدر مجلتنا من اول يناير
بالانكليزية
والفرنسية

إذا اردت المزيد في
الاستعلام فاكتب
الى العنوان
ادناه

DEUTSCHE ERFINDER POST

Das Internationale Fachblatt
für Erfindungen, Fortschritte
und Neuerungen

بريد المخترعين الامان
German Inventors' Post

Read
all about
German in-
ventions and
novelties in
this first-class
illustrated journal.
As from January 1,
1951 also in English
and French obtainable.

Mit dem Industrie-Neuheiten-M
for
Information
please write to:

Paul Friedrich Stre low Verlag, Berlin-W'dorf, Laubenheimer Str. 24

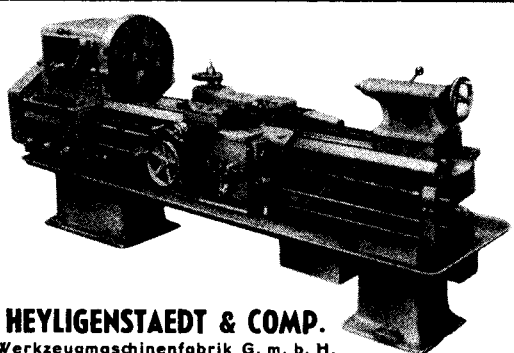


HEYLIGENSTAEDT

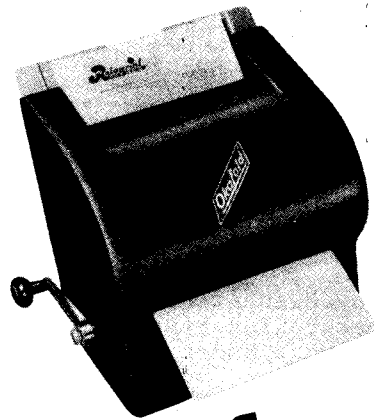
LATHES

of 220 mm pivot height
and upwards, also for
bulky and large work-
pieces, in many designs.
Each machine deliver-
able with electric or
hydraulic copy equip-
ment.

آلات خراطة الحديد
«طورنو»
على مختلف الارتفاعات،
من ٢٢٠ ميليمترا فما فوق.
تستعمل حتى لخراطة القطم
المعدنية الضخمة. تقدم كل آلة
مع جهاز خاص يسير بقوة
الكهرباء او الضغط المائي



HEYLIGENSTAEDT & COMP.
Werkzeugmaschinenfabrik G. m. b. H.
GIESSEN



OKAFOLD

SHACKLE SPEED WIN SECURITY
SMALL OFFICE FOLDER FOLDING AND INSERTING LETTER-
HEADS ETC. INTO LONGSIZED ENVELOPES.

ASK ALSO FOR ROTAFOLD FOLDER FOR ADVERTISING
PURPOSES OF EYE-CATCHING AND ATTENTION-GETTING
CHARACTER.

وسرعة التقوى، وانتساب البرقة والرفاهه
على صفة للفت، تقوى اورا-ارسال، وتطبع كالمرسى اليه، وتطبع
الطوبى ايضا آلة «روتافولت» «روتافولت» «روتافولت» «روتافولت»
وتستعمل، حصرا كتم، و تسمى

OKAFOLD
Brieffalt- und Kuvertiermaschinen E. W. Kummer Berlin N 65
P. O. B. 36 (Westberlin Germany)
Phone: 46 43 21 - Cable Address: Rotaprint

Deutsche Muslimah pilgert nach Mekka

Frau Zakina Bartheel, ein Mitglied der Deutsch-Muslimischen Gemeinde, Berlin, wird an den diesjährigen Hadj-Festlichkeiten in Mekka teilnehmen.

Sie ist die erste deutsche Muslimah, die nach dem Kriege die Pilgerfahrt unternimmt und eine der wenigen Deutschen, die bisher nach Mekka pilgern konnten.

Die Pilgerfahrt nach Mekka ist das grösste Ereignis im Leben eines jeden Muslims und eine religiöse Pflicht, der sich jeder Muslim und jede Muslimah einmal im Leben unterziehen sollte. (O.P.)

Dr. Nevermann spricht über das Thema "Islam in Indonesien"

Dr. Nevermann, der Direktor des Völkerkundemuseums in Berlin-Dahlem, hielt am Sonntag, den 6. August, vor Mitgliedern der Deutsch-Muslimischen Gemeinde Berlin, und Freunden der Berliner Moschee einen sehr interessanten und lehrreichen Vortrag über den Islam in Indonesien.

Der Vortragende, der selbst viele Jahre auf Forschungsreisen in der Südsee verbracht, konnte an Hand vieler eigener Erlebnisse das Leben unserer indonesischen Brüder und Schwestern in recht anschaulicher Weise schildern.

Der Beifall am Ende des Vortrages bewies Herrn Dr. Nevermann, dass seine Ausführungen einen nachhaltigen Eindruck hinterlassen hatten. (O.P.)

Grüsse von den Muslimen in Finnland

Mr. Akram Z a i n a l, ein iraqischer Rechtsanwalt und Exporteur, der die skandinavischen Länder bereist hatte, besuchte die Berliner Moschee, um ihr die Grüsse unserer finnischen Brüder und Schwestern zu bringen.

Es wird unsere Leser interessieren, zu erfahren, dass es etwa 850 Muslime in Finnland gibt. Die meisten von ihnen sind Türken oder Tartaren, und ihre Vorfahren kamen vor etwa 710 Jahren nach Finnland.

Seit dieser Zeit haben sie ihrer neuen Heimat treu gedient und erireuen sich beim finnischen Volk grösster Achtung.

Diese bedeutendste muslimische Gemeinde in Skandinavien pflegt ein sehr aktives soziales Leben und erlaubt den Kindern nicht, Nicht-Muslime zu heiraten. Bis auf den heutigen Tag sprechen sie noch Türkisch.

Unsere finnischen Brüder und Schwestern senden ihre besten Grüsse an alle Muslime in der Welt und bitten uns, sie in ihrem entfernten Vorposten des Islams nicht zu vergessen. (O.P.)

Arabishe Artisten in Berlin

Die Artistentruppe Liazeed gibt im Monat September ein Gastspiel im Zirkus Barlay in Berlin, Friederichstrasse. Abdullah ben Liazeed und seine Truppe sind von internationalem Ruf und zeigen ausserordentliche Leistungen als Springer. (O.P.)

Von Gott sind wir, und zu Gott ist unsere Rückkehr

Die Deutsch-Muslimische Gemeinde betrauert aufrichtig den Tod des persischen Bruders Dr. Abbas Afshar, der viele Jahre in Berlin ansässig war.

Das Totengebet für Dr. Afshar, der auf den türkischen Friedhof Berlins beerdigt wurde, hielt Herr Hafiz Wanzoor ud-Din Ahmad. (O.P.)

Verantwortl. Redakteur der Orient Post:

Mohammed Aman Hobonm
Imam der Berliner Moschee

Berlin - Wilmersdorf
Brienerstrasse 7 - 8

ألمانية مسلمة ترحل الى بيت الله الحرام

سوف ترحل السيدة سكيمة "بارثيل" في هذا العام الى بيت الله الحرام وتزور الاراضي المقدسة. والسيدة "بارثيل" هي المسلمة الألمانية الاولى بعد الحرب التي تقوم بالسفر الى الديار المقدسة. وستكون من الألمان القلائل الذين تمكنوا من تأدية فريضة الحج حتى الآن. (بش)

الدكتور «نيفرمن» يتكلم عن الاسلام في اندونيسيا

ألقى الدكتور «نيفرمن» مدير متحف علم تاريخ الشعوب في برلين في السادس من شهر آب (أغسطس) لهذا العام، محاضرة قيمة في مسجد برلين على جمع من افراد الجمعية الاسلامية. الألمانية واصدقاء الاسلام.

وقد تكلم الدكتور عن الاسلام في اندونيسيا، ممتدداً في ذلك على علمه الواسع وخبرته التي جناها خلال سنتين طويلة قضاها في تلك البلاد باحثاً متقياً. وذكر الشيء الكثير عن انطباعاته ومشاهداته في تلك الاسواق من احوال اهل البلاد وعاداتهم، واصفاً كل ذلك بصورة طريفة مما نال اعجاب المستمعين واستحسانهم. (بش)

المسلمون في فنلندا

زار حضرة الحامي السيد اكرم زينل من اهل العراق مسجد برلين بعد عودته من رحلته الى بلاد سكانديناو، وزار خلالها الجالية الاسلامية الموجودة في فنلندا،

وقد علمنا من حضرته ان عدد المسلمين في فنلندا يبلغ ٨٥٠ نفساً، اغلبهم من اصل تركي أو ترمي، كان اجدادهم قد ترحلوا الى الاراضي الفنلندية قبل ٧١٠ اعوام. وذكر لنا حضرة الضيف العراقي بأن مسلمي فنلندا لا يزالوا متمسكين بتقاليدهم الاسلامية أي تمسك، وهم كثيرو التقى والورع، لهم نظامهم الاجتماعي الخاص فلا يتزوجون مع غير أبناء دينهم، كما وأن اللغة التي يتكلمون بها هي اللغة التركية. وأضاف على كفايته قائلاً بأن الجالية الاسلامية في فنلندا تتمتع باحترام وتقدير الشعب الفنلندي، وهم جد متبطين لمكثهم الآن من ارسال اخلص التحيات الأخوية الى العالم الاسلامي من بقعهم النائية. (بش)

انا لله وانا اليه راجعون

تمنى الجالية الاسلامية في برلين وفاته احد اخوانها الدكتور افشار من ايران، الذي كان يقيم في برلين منذ سنين طويلة. وقد شجع الى مرقده الاخير في القبرة التركية في برلين، وصل عليه السيد حافظ منظور احمد ورهط من اخوانه، فتمده الله رحمة واسكنه فسيح جناته. (بش)

الحياة من الايمان

عن ابن مسعود رضى الله عنه قال قال رسول الله ﷺ (استجروا من الله حق الحياة، قال قلنا يا نبي الله إنا لنستحي والحمد لله، قال ليس ذلك ولكن الاستجاء من الله حق الحياة أن تحفظ الرأس وما وعى، وتحفظ البطن وما حوى، وتذكر الموت والبلى ومن أراد الآخرة ترك زينة الدنيا، فن فعل ذلك فقد استجى من الله حق الحياة) رواه الترمذي .

مدير " بريد الشرق " المسئول:

محمد امان هو بوم، امام مسجد برلين
Berlin-Wilmersdorf, Briener Str. 7-8 (West-Berlin)

German Muslimah leaves for Mecca

Mrs. Zakina Bartheel, a member of the German Muslim Community, Berlin, will take part in this year's Hajj ceremonies.

She is the first German Muslimah to undertake the pilgrimage since the end of the war. So far, only very few Germans have had the opportunity of going to Mecca for the Hajj.

The pilgrimage to Mecca is the greatest event in the life of every Muslim. It is a religious obligation which every Muslim and every Muslimah should undertake once during his lifetime. (O.P.)

Dr. Nevermann speaks on "Islam in Indonesia"

A large number of community members and friends of the Berlin Mosque were present at an extremely interesting and instructive lecture on "Islam in Indonesia" delivered at the Mosque by Dr. Nevermann, director of the Völkerkundemuseum Berlin-Dahlem, on Sunday, the 6th of August.

The lecturer, a well-known South-Sea expert, had spent many years in the South-Sea islands and Indonesia. During his lecture on the history, life and customs of our Muslim brothers and sisters in Indonesia, Dr. Nevermann related numerous exciting and interesting accounts of his own experiences with and amongst the natives.

The warm applause at the end of the lecture told Dr. Nevermann that his words had made a deep and lasting impression upon the audience. The German Muslim Community hopes to hear more from Dr. Nevermann in the near future. (O.P.)

News from Muslims in Finland

Returning home from a short business tour through the Scandinavian States, Mr. Akram Zainal, an Iraqi lawyer and exporter, called at the Berlin Mosque to bring greetings and salams from our Muslim brothers and sisters in Finland.

It will interest our readers to learn that there are some 850 Muslim brothers and sisters in Finland. Most of them are Tatars and Turks, and their ancestors came to Finland about 710 years ago.

Since then they have served their new country faithfully and are highly respected by the Finnish people.

This largest Scandinavian Muslim Community has a very active social life, they do not permit their children to marry Non-Muslims.

Our Finnish brothers and sisters send their best salams to all Muslims the world over and request us all not to forget them in their far-away outpost of Islam. (O.P.)

Arab Artists in Berlin

The Arab artists group Liazeed is giving a series of guest performances in the Barlay Circus in Berlin, Friederichstrasse, during the month of September.

Abdullah ben Liazeed and his group are excellent jumpers and have appeared in many international shows and circuses both in Germany and abroad. (O.P.)

From God we are, and to Him do we return

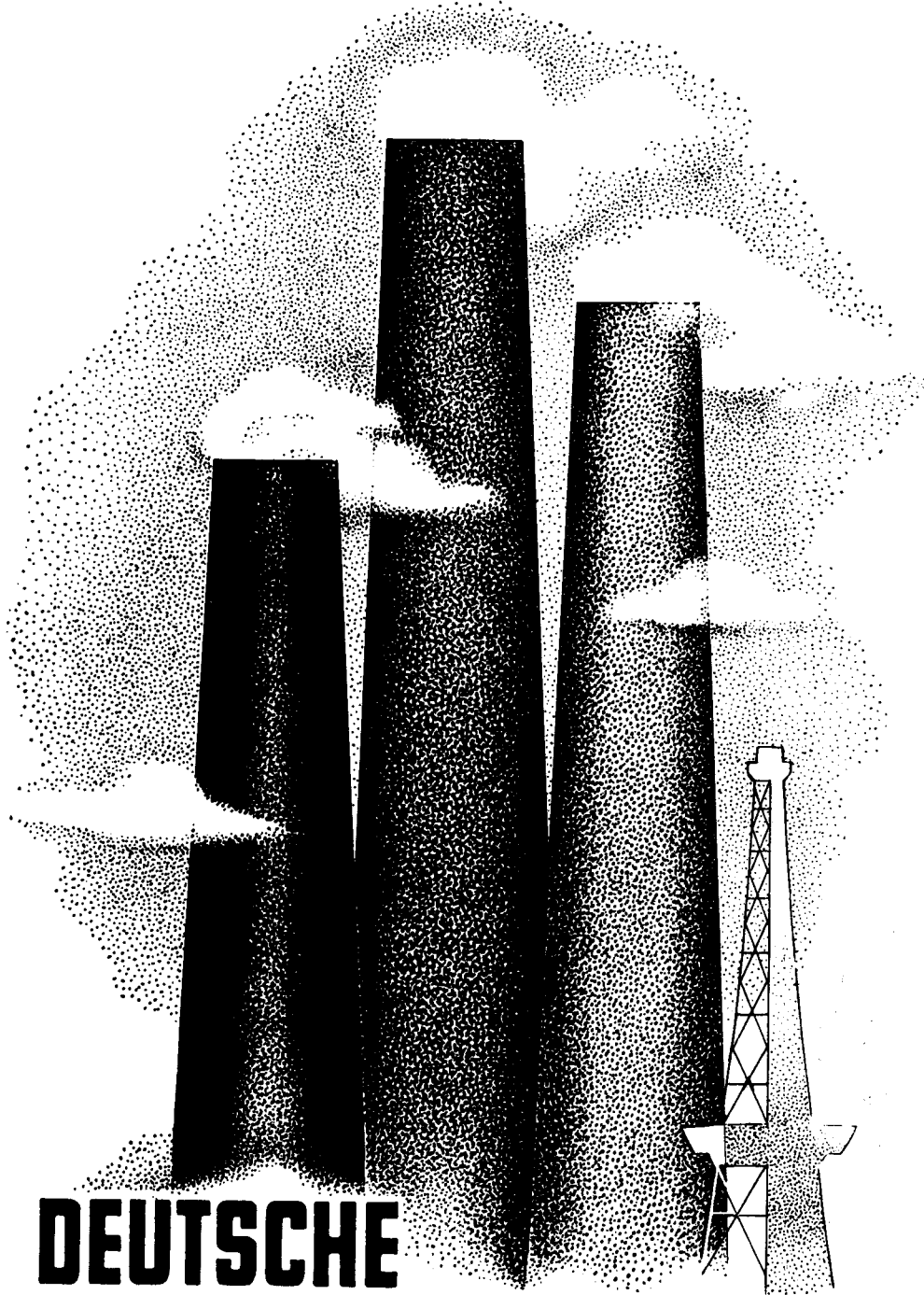
The German Muslim Community is deeply touched by the death of its Persian brother, Dr. Abbas Afshar. Dr. Afshar had spent many years in the midst of his Muslim brothers in Berlin.

The Salat ul-Janaza for Dr. Afshar was held on the Turkish cemetery in Berlin by Hafiz Wanzoor-ud-Din Ahmad. (O.P.)

Editor of the "Orient Post"

Mohammad Aman Hobonm
Imam of the Berlin Mosque
Berlin - Wilmersdorf
Brienerstrasse 7-8

EDEL



**DEUTSCHE
INDUSTRIE AUSSTELLUNG
BERLIN 1950 1.15. OKTOBER**

**GERMAN
INDUSTRIAL
EXHIBITION**

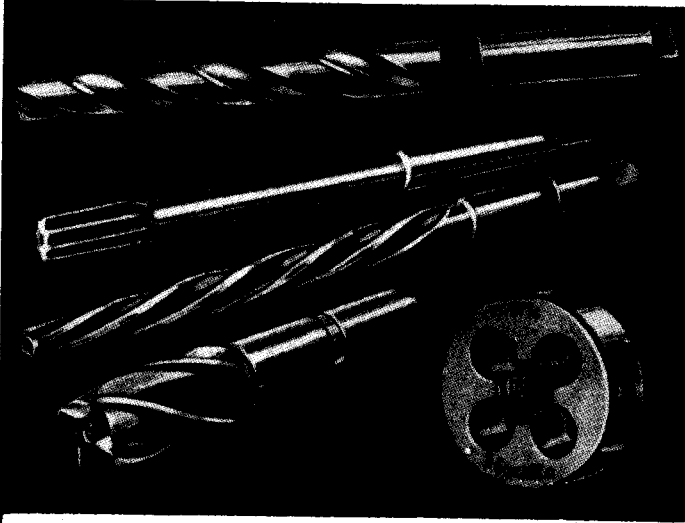
المعرض
الصناعي
الالمانى

BERLINER AUSSTELLUNGEN, Eigenbetrieb von Groß-Berlin, Berlin-Charlottenburg 9, Masurenallee 5-15, Tel. 92 02 91

STOCK

TWIST-DRILLS
TAPS AND DIES
REAMERS
MILLING CUTTERS
TWIST-DRILL GRINDERS

مصاقب أمريكية ، أدوات مصنع البرقي
أدوات توسيع الثقوب ، أدوات بسيلة الكخذ
أدوات كخذ لاصنع المصاقب الأمريكية



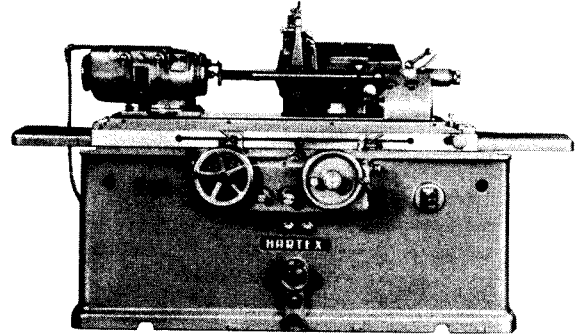
R. STOCK & Co. A. G.

Berlin-Marienfelde, Grossbeerstrasse 146

HARTEX

أدوات لكخذ ، بسيلة واسطوانية
أدوات كخذ داخلية
أدوات كخذ بدون مركز ثابت

plain- and cylindrical grinders
internal grinders
centreless grinding machines



HARTEX G.M.B.H.

Berlin-Marienfelde, Grossbeerstrasse 146

WILHELM
DREUSICKE & CO KG
BERLIN SW 68 · FRIEDRICHSTRASSE 210



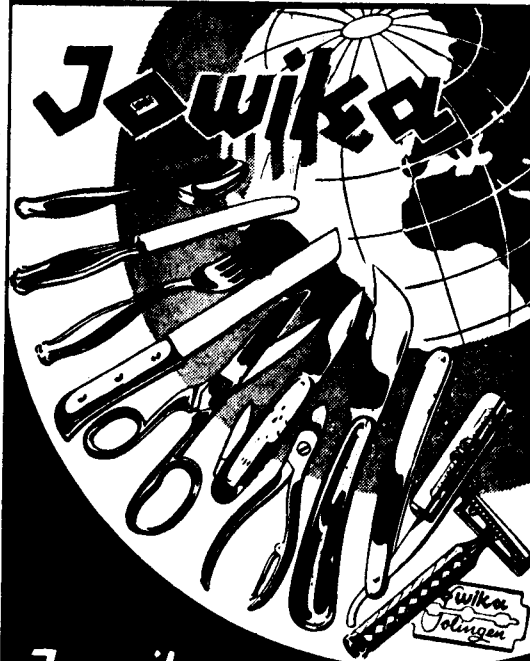
SPARE PARTS TYPES
AND SPECIAL TOOLS
FOR TYPEWRITERS

SPECIALITY:
TYPEWRITER TYPES
FOR ORIENTAL LANGUAGES
(ARABIC HEBREW TAMIL ETC)

قطع تبيدي وعقد ونحوها لملودات اللاتينية
اختصاصا لصنع :
حرف اللاتينية للغات الشرقية
(العربية ، والعبرية والهندية الخ)

عمل لاصنع مسحضرات الفولاذ

CUTLERY FACTORY



Jowika - STAHLWAREN - FABRIK
EUGEN WEBER & ALTENBACH KG. SOLINGEN MERSCHIED

Die Ankündigung des Pakistan International Industries Fair im Mai dieses Jahres hat zweifellos in fast allen Ländern nicht nur grosse Aufmerksamkeit erregt, sondern auch tiefstes Interesse bei den ausländischen Erzeugern hervorgerufen. Diese rege Anteilnahme fand einen sichtbaren Niederschlag in der Teilnahme derjenigen Länder, die bereits einen lebhaften Handelsverkehr mit Pakistan unterhalten, wie die U.S.A., Grossbritannien, Belgien, Italien, Holland, Japan, Westdeutschland, die Schweiz, und die Tschechoslowakei.

Ein besonderer Anreiz für die teilnehmenden Aussteller mag darin bestanden haben, dass diese Ausstellung die erste internationale Leistungsschau auf dem indischen Subkontinent ist. Der Kreis des ausstellenden Auslandes wäre wohl grösser geworden, wenn diese Ausstellung den internationalen Geflogenheiten entsprechend, zeitiger angekündigt worden wäre, und nicht sieben Monate zuvor die Ausstellung der muslimischen Länder stattgefunden hätte, denen nicht zugemutet werden kann, dass sie nach einem halben Jahr wiederum eine pakistanische Musterschau beschicken.

Die Ausstellung der muslimischen Länder erlitt damals eine Verzögerung, und es hätte erwartet werden können, dass sich ein derartiges Ereignis nicht wiederholt. Die Tatsachen zeigen jedoch auch bei der PIIF eine Verschiebung des Eröffnungstages um sieben Tage. Wer die Verhältnisse in Pakistan kennt, wird hierüber nicht verwundert sein. In Ländern ausserhalb Pakistans wird hierfür jedoch wenig Verständnis gefunden werden. Die Einhaltung des Terms, wie auch die Vermeidung von Kollisionen mit anderen internationalen Messen - in diesem Falle Chicago und Izmir - sind Faktoren, denen bei der Fortsetzung der PIIF im nächsten Jahr von seiten des Organisationskomitees alle Beachtung gewidmet werden sollte, und sie seien der besonderen Aufmerksamkeit des Ministers Ghulam Muhammad empfohlen.

Die vom Ausland gezeigten Erzeugnisse entsprechen dem pakistanischen Bedarf. Gezeigt werden: Maschinen aller Art, Geräte, Artikel der Glasindustrie, Chemikalien und Eisen- und Stahlwaren. Attraktionen sind Helikopter und Fernsehapparate.

Pakistan stellt durch offizielle Organisationen Rohstoffe aus, wie Jute, Baumwolle, Felle, Häute und andere Materialien. Die pakistanische Heimindustrie zeigt chirurgische Instrumente aus Sialkot in meisterhafter Ausführung, Seidengewebe (Sari), Stickereien (Sahna Sitara), Mirzapur-Teppiche, Shawls aus Azad Kashmir, Lederarbeiten (Sari-Schuhne), Silberarbeiten in Filigran und Einlegearbeiten aus Holz und Metall.

Der deutsche Informationsstand ist der Lage Deutschlands entsprechend in kleineren Dimensionen gehalten als die Pavillons anderer Länder. Er besteht aus einem schlichten Raum, dessen Decke von vier Pfeilern getragen wird, die mit Plakaten der deutschen Fremdenverkehrswerbung geschmückt sind. Zwischen den Pfeilern erstreckt sich ein Blumenbeet und im Hintergrund erscheint eine Rheinlandschaft. Die Längswände tragen sechs grosse Photomontagen mit ansprechenden Darstellungen von Erzeugnissen der deutschen Industrie. Von 19 bis 23 Uhr wird regelmässig ein Film gezeigt, der eine Reise durch die bedeutendsten Städte Westdeutschlands schildert, unter Berücksichtigung der jeweils in diesen heimatischen Industrien. Die geschickte Wahl der Photomontagen und der äusserst ansprechende Film dürften nachhaltigen Eindruck bei den pakistanischen Besuchern erwecken, und es kann vorausgesagt werden, dass auch diese schlichte und bescheidene Form der Beteiligung Deutschlands an der PIIF Erfolg haben wird.

Der Gesamteindruck der PIIF ist abgesehen von der erwähnten Verzögerung ein positiver.

المعرض الباكستاني الصناعي الدولي في كراشي

لمندوبنا الخاص مصطفى كونيتشي

لا شك ان اعلان الباكستان في شهر ايار (مايو) من العام الحالي عن اقامة معرض صناعي دولي في بلادها، لم يلفت انظار الكثير من البلدان فحسب، بل استرعى اهتمامها بصورة ملحوظة. ويرى هذا الاهتمام في الاشتراك الفعلي للدول التي يكثر ارتباطها التجاري بالباكستان في هذا المعرض، مثل حكومة الولايات المتحدة، وبريطانيا العظمى، والبلجيك، واطاليا، وهولندا، واليابان، وغرب ألمانيا، وسويسره، وتشيكوسلوفاكيا.

ولعل اهم ما استرعى اهتمام الدول المشتركة في هذا المعرض، هو انه الأول من نوعه كمعرض دولي في شبه القارة الهندية. الا انه كان من الممكن الازدياد في عدد الدول المشتركة في هذا المعرض، لو ان ادارته قد راعت العادات الدولية في احوال اقامة المعارض. فالمعرض الاسلامي الذي أقيم في الباكستان لم ينقض على مروره سوى سبعة اشهر فقط، واليوم تقوم الباكستان بأعداد معرض دولي آخر، مع ان المدة بينه وبين المعرض الاخير هناك قصيرة جداً، تكلف المعارضين كثيراً من العناء والنقائص.

ويضاف الى ما تقدم ان المعرض الباكستاني الاول كان قد تأجل موعد افتتاحه لمدة ايام، وهذا من الأخطاء التي كان يجب ان يلتفت اليها وأن لا يعاد ارتكابها. واليوم تقوم الباكستان بارتكاب نفس الخطأ، فتؤخر افتتاح معرضها الصناعي الدولي سبعة ايام عن الموعد المقرر، ذلك التأخير الذي تستغربه البلاد الاجنبية بلا شك.

هذا ومن الصواب ان تلتفت لجنة المعرض في العام القادم الى عدم اقامة معرض في بلادها في نفس الوقت الذي تقام فيه معارض اخرى في غيرها من البلدان، كمعرض ازهر وشيكافو مثلاً، اذ ان ذلك يقلل من قوة الاشتراك فيه، ومن الجدير أن يلتفت السيد غلام محمد، وزير الاقتصاد الباكستاني، الى هذه النقطة الهامة أيضاً.

أما معروضات البلدان الاجنبية، فقد روحي فيها مطابقة حاجة الباكستان، وأهمها: الآلات على اختلاف انواعها، والأدوات المتعددة، ومواد صناعة الزجاج، والمواد الكيميائية، ومنتجات الحديد والفولاذ، وأهم ما يسترعي الانتباه بين المعروضات: طائرات «الهلكوبتر»، وأجهزة «التلفزيون».

وعرضت الباكستان بواسطة منظمتها الرسمية موادها الأولية، مثل الخلفا، والقطن، والغراء، والجلود وغيرها. أما منتجات الباكستان الصناعية فقد عرض منها الآلات الجراحية المتقدمة الصنع من انتاج مدينة سيالكوت، والأقفص الحربية (ساري)، والأقفص الموشاة (سان-ستاري)، وسجاد (ميرزابور)، والنال من (آزاد) كشمير، والمصنوعات الجلدية (احذية ساري)، والمصنوعات الفضية (فيلكران) والخشب والحديد المطعم والمزلق.

أما كذلك المعروضات الالمانية فإنه يختلف عن الاكثاك الاجنبية الاخرى بصغر حجمه ويناسب حالة ألمانيا الحاضرة. فهو يتكون من بقعة بسيطة يحمل سقفها اربع أعمدة محلاة بلوحات تدعو الى السياحة في ألمانيا. ويتوسط الأعمدة الارامة فناء صغير غرست فيه الازهار الياقوتية، وظهر خلفها رسم لقسم من مقاطعة على نهر «الراين» في ألمانيا. وعرضت على الجدران صور تمثل مختلف المنتجات الصناعية الالمانية. هذا ويعرض من الساعة السابعة حتى الحادية عشر من مساء كل يوم فيلم الماني متحرك يمثل رحلة في مختلف المناطق الصناعية في غرب ألمانيا ويظهر صناعاتها مع الشرح الكافي. ولا شك ان القسم الالمانى من المعرض سيلفت انظار الباكستانيين ببساطته ووضوح الغاية منه، وبجزائرها ملحوظاً.

وإذا صرف النظر عن تأخير افتتاح المعرض كما تقدم، فأنا نرى انه جيد من حيث المجموع، مما يطلق الألسنة بالتكريم: رزاق، منظم المعرض، والسيد جميل، المهندس المشرف عليه.

The announcement of the forthcoming Pakistan International Industrial Fair last May was undoubtedly not only taken up with the greatest attention by nearly all countries, but also aroused keenest interest on the part of foreign manufacturers. This keen interest found its visible expression in the participation of those countries which were already engaged in trade with Pakistan, i.e. U.S.A., Great Britain, Belgium, Italy, Holland, Japan, Western-Germany, Switzerland and Czechoslovakia.

The fact that this fair is the first international production show on the Sub-Indian continent may have been a special attraction for the exhibitors. The number of participating foreign states would probably have been higher if, in the first place, this exhibition had been, as is customary, announced earlier, and in the second place, if it hadn't been arranged only 7 months after the exhibition of the Muslim countries, which naturally could not take part in a second exhibition within half a year.

The exhibition of the Muslim countries was delayed at that time, and it could have been expected that such an occurrence would not be repeated. However the PIIF was also 7 days late in opening. He who is acquainted with the conditions in Pakistan will not find this astonishing. But countries outside of Pakistan, however, have little understanding for such delays. The punctual opening of the fair, as well as the avoidance of collisions with other international fairs - in this case Chicago and Izmir - are factors which deserve the most careful consideration on the part of the organizing committee for the continuation of the fair next year, and should be recommended to the attention of the Minister of Finance and Economics, Ghulam Mohammed.

The industrial products exhibited by foreign countries are in accordance with Pakistan's requirements. On display are: all kinds of machines, tools, articles of the glass-ware industry, chemicals and hardware. Special attractions are heliokopters and television-sets.

Official Pakistani organizations are displaying raw-materials such as jute, cotton, skins, furs, etc. The Pakistan home-industry is showing surgical-instruments from Sialkot of finest quality, silks (Saris), embroideries (Sahna Sitara), Mirzapur carpets, shawls from Azad Kashmir, leather goods (Sari-shoes), filagrees in silver and tarsias of wood and metal.

The German Information stand is somewhat smaller than the pavilions of the other countries. It is a simple room with 4 pillars carrying the ceiling. These pillars are decorated with posters inviting foreigners to visit the country. A flower bed has been arranged between the pillars, and in the background we can see a piece of Rheinland scenery. Two of the walls are decorated with 6 eye-catching photo arrangements of the industrial products of Germany. From 7 until 11 o'clock each evening a film is shown which takes visitors on a tour through the most important cities of Western-Germany with their respective industries. The clever arrangement of the photos and the extremely attractive film should leave a deep and lasting impression on the Pakistani visitors, and it is easy to predict that even this simple and modest form of Germany's participation at the PIIF will be successful.

The general impression of the PIIF is, apart from the mentioned delay in opening, a good one. Organizer and architect deserve special appreciation.

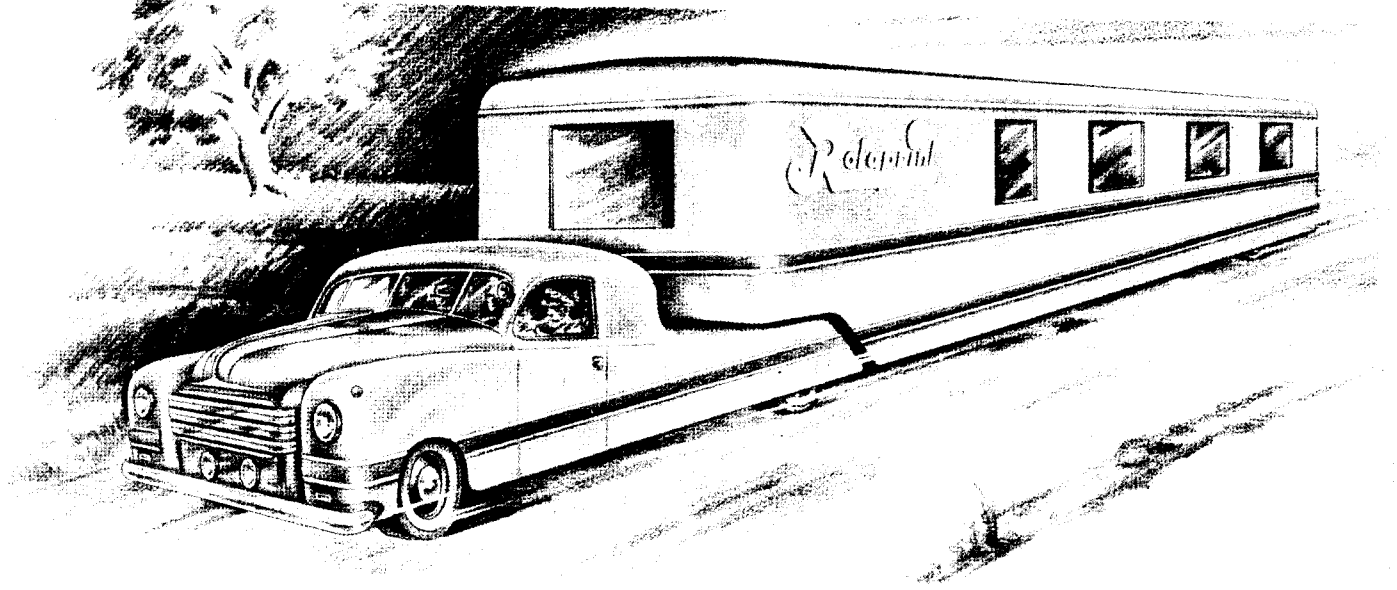
Rotaprint

AKT-GES

روتا پرنٹ

will roll into the world!

يطوف بالعالم



Hand in hand with other Berlin manufacturers, the ROTAPRINT-
AKT.-GES. has been constructing the ROTAPRINT-EXPRESS
Nr. 1: a technical marvel, testifying for the initiative and effi-
ciency of the Berlin economy.

لقد تكاتف مصانع شركة روتا پرنٹ المساهمة مع مصانع برلينية اخرى
فأخرجت سيارتها الفخمة: « روتا پرنٹ اكسپرس رقم ١ »
وتعد هذه السيارة من معجزات الفن، وقوة جبارة تظهرها الصناعة

Within its imposing measurements of 16 metres length and
2,50 metres width this giant covers 2 reception rooms, 1 ex-
hibition room - where the OFFICE PRINTING-MACHINES
will be shown in practice - 1 phototechnical laboratory, 1 kitchen
and 1 shower-bath.

البرلينية. فيبلغ طول هذه السيارة الضخمة ١٦ متراً وعرضها متران
ونصف المتر. وهي تشتمل على غرفتين للأستقبال، وغرفة تعرض فيها
بصورة عملية طريقة روتا پرنٹ- اوفست للطبع، وآلات الاستنساخ،
ومختبر فوتوغرافي، ومطبخ وغرفة للاستحمام.

On its drive through Germany and, later on, through the Western
neighbouring countries ROTAPRINT-EXPRESS will be the
first representative advertising shop-window of the Berlin economy.

وسيكون « روتا پرنٹ- اكسپرس » اول رسول يمثل المنتوجات البرلينية
الى جميع مناطق ألمانيا أولاً، والبلدان الأوربية الغربية فيما بعد.

INITIATIVE

+ IDEA

+ INFORMATION

Rotaprint

Rotaprint

AKT-GES

BERLIN N 65, REINICKENDORFER STRASSE 46